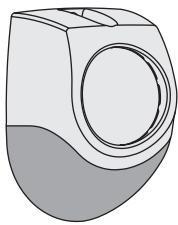


This manual is subject to change without notice! / Производителят си запазва правото на промени без предизвестие! / Üreticinin önceden haber vermesizlikler yapma hakkı saklıdır! / ¡El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios sin notificación previa! / Le fabricant s'autorise d'apporter des changements sans préavis! / Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen!



SF50

Conventional fire alarm siren with strobe/
Конвенционална сирена с флаш лампа/
Flaşörlü konvansiyonel siren/
Alarma de incendios convencional Sirena con estroboscopio/
Alarme incendie classique sirène avec stroboscope/
Konventionelle Sirene mit Blitzleuchte

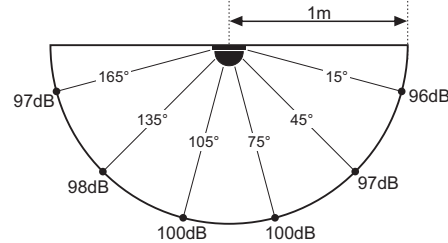


DoP No: 150
Tested by EVPU

Teletek Electronics JSC
Address: 14A Srebarna Str,
1407 Sofia, Bulgaria
EN 54-3:2001
EN 54-3:2001/A1:2002
EN 54-3:2001/A2:2006
Sounder Type: A

Essential characteristics	Performance
Performance under fire conditions	Pass
Operational reliability	Pass
Duration of operation	Pass
Provision for external conductors	Pass
Flammability of materials	Pass
Enclosure protection	Pass
Access	Pass
Manufacturer's adjustments	Pass
On-site adjustments of behavior	Pass
Requirements for software controlled devices	Pass
Coverage volume	Pass
Marking and data	Pass
Synchronization	Pass
Durability:	
Temperature resistance	Pass
Humidity resistance	Pass
Shock and vibration resistance	Pass
Corrosion resistance	Pass
Resistance to ingress	Pass
Electrical stability	Pass

A-weighted sound level diagram / A-претеглена диаграма за сила на звука / A-Tartılı Ses Şiddeti Diyagramı / A diagrama examinado de fuerza del sonido / Diagramme, puissance sonore (pondération A) / Gewichtetes Audiogramm der Lautstärke



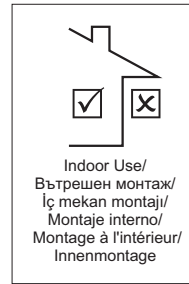
Installation / Инсталиране / Kurulum / Instalación / Installation / Installation

°C -10°C ÷ +55°C
(93±3)%@+40°C

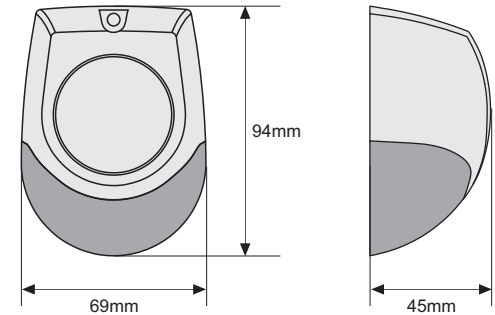
0.2-1.5mm²

~77g

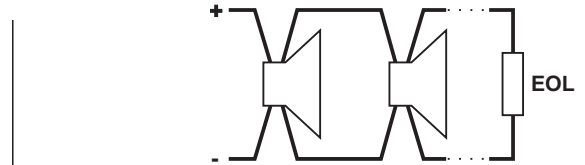
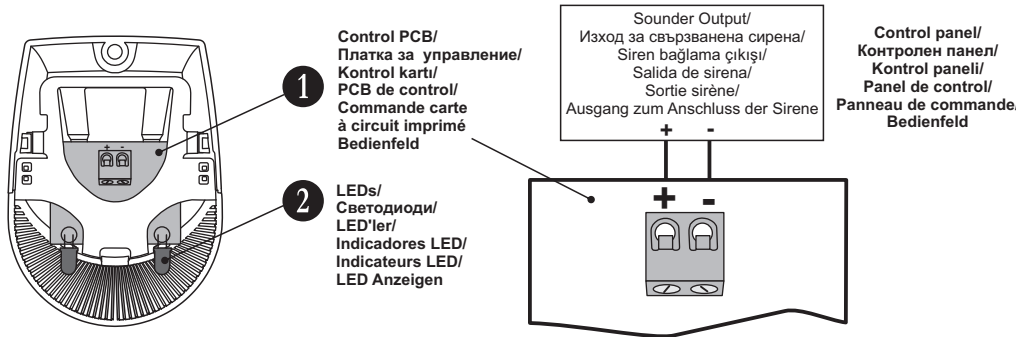
IP21C



Dimensions / Размери / Ebatları / Dimensiones / Dimensions / Abmessungen

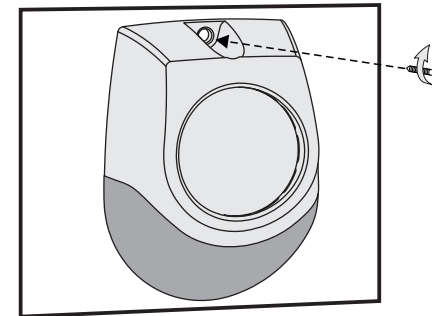
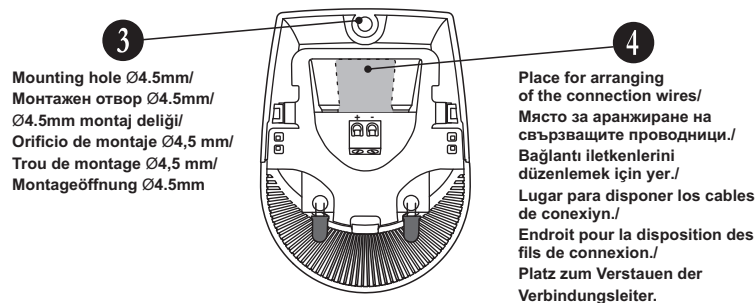


Wiring Diagram / Схема на свързване / Bağlantı Şemaları / Esquema de cableado / Schéma de câblage / Anschlussplan



Attention: Strictly observe the polarity of the connection! The terminal outputs "+" and "-" are labeled on the PCB.
Внимание: За дължително спазвайте поляритета при свързване! Изходите на клемата "+" и "-" са посочени върху контролната платка.
Dikkat: Bağlama esnasında polariteye mutlaka uyun! "+" ve "-" klemens çıkışları kontrol kartı üzerinde gösterilmiştir.
Atención: Respete estrictamente la polaridad de la conexión. Las salidas de los terminales «+» y «-» están etiquetadas en la placa de circuito impreso.
Attention: Respecter impérativement la polarité de la connexion ! Les bornes de sortie "+" et "-" sont étiquetées sur la carte à circuit imprimé.
Achtung: Achten Sie unbedingt auf die korrekte Anschlusspolarität! Die Ausgänge der Klemmen "+" und "-" sind auf dem Bedienfeld vermerkt.

Mounting / Монтаж / Montaj / Montage / Montage / Montage



5 Use appropriate fittings according the type of the mounting surface.
Използвайте подходящи фиксиращи елементи според типа на монтажната повърхност.
Montaj yüzeyinin tipine göre uygun sabitleme elemanları kullanın.
Utilice los accesorios apropiados según el tipo de superficie de ensamblaje.
Utilisez les raccords appropriés selon le type de surface de montage.
Befestigungselemente entsprechend der Montagefläche verwenden.

TECHNICAL SPECIFICATIONS / ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ / TEKNİK ÖZELLİKLER / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / SPECIFICATIONS TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN

Operating Voltage Range	Захранващо напрежение	Besleme gerilimi	Rango de tensión de funcionamiento	Plage de tension de fonctionnement	Spannungsversorgung	16-29VDC
Maximal consumption	Максимална консумация	Maksimum güç tüketimi	Consumo máximo	Consommation maximale	Maximaler Verbrauch	75mA @ 24VDC
Maximal sound volume	Максимална изходна мощност	Maksimum çıkış gücü	Volumen máximo de sonido	Volume sonore maximal	Maximale Ausgangsleistung	102dB @ 1m
Frequency range	Честотен обхват	Frekans bandı	Gama de frecuencias	Gamme de fréquences	Frequenzbereich	2.7-4kHz
Frequency of the strobe flashing	Честота на мигане на флаша	Flaşör yanıp sönmeye frekansı	Frecuencia del parpadeo de la luz estroboscópica	Fréquence de clignotement du stroboscope	Blinkfrequenz der Blitzleuchte	2Hz/0.6W
Type of tone - monotone	Тип на звука - монотонен	Ses tonu - monoton	Tipo de tono - monotono	Type de tonalité - monotone	Signal Typ - monoton	
Color LEDs - red	Цвет LED-ве - червен	LED renkleri - kırmızı	Ledes de color - rojo	LED de couleur - rouge	LED Farbe - rot	
Material	Материал	Malzeme	Material	Matériau	Material	ABS
Color - red	Цвет - червен	Renk - kırmızı	Color - rojo	Couleur - rouge	Farbe - rot	

EN INSTALLATION INSTRUCTIONS

General Information

SF50 is a conventional fire alarm sounder with strobe and has one input for connection to a conventional fire alarm panel.

SF50 is designed for indoor use only. The sounder has compact size and it is suitable for installation on plain surfaces. The mounting is easy without need of disassembling any parts of the sounder's body. The fixing is done with a single screw.

Installation Instructions

Attention: Power off the line circuit before installing the SF50 fire alarm sounder!

1. The line wires, connecting the sounder to the control panel, must be realized in a hidden electrical installation to provide the correct mounting of SF50 and tight fit on the surface.
2. Mark the place for fixing the sounder and prepare a suitable fitting elements according the mounting surface.
3. Connect the sounder to the fire line according the wiring diagram as strictly observe the polarity.
4. If necessary, use the empty space above the PCB to arrange the line wires.
5. Fix the sounder to the mounting surface.
6. Test the sounder for proper operation.

Warranty

All devices carry on a warranty valid from the date of manufacture. The date of manufacture can be checked by the code sticker label on the back carrier of the device.

To return goods for warranty service, please contact with your local distributor for details.

ES INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Generalidades

La SF50 es una sirena de alarma de incendio convencional con luz estroboscópica y tiene una entrada para la conexión a un panel de alarma de incendio convencional.

La SF50 está diseñada para uso en interiores solamente. La sirena tiene un tamaño compacto y es adecuada para su instalación en superficies planas. El montaje es fácil sin necesidad de desmontar ninguna parte del cuerpo de la sirena. La fijación se realiza con un solo tornillo.

Instrucciones de instalación

Atención: Desconecte el circuito de línea antes de instalar la sirena de alarma de incendios SF50!

1. Los cables de línea, que conectan la sirena con el panel de control, deben realizarse en una instalación eléctrica oculta para proporcionar el correcto montaje del SF50 y su ajuste en la superficie.
2. Marque el lugar de fijación de la sirena y prepare los elementos de fijación adecuados según la superficie de montaje.
3. Conecte la sirena a la línea de fuego de acuerdo con el esquema de conexión, respetando estrictamente la polaridad.
4. Si es necesario, utilice el espacio vacío por encima de la placa de circuito impreso para disponer los cables de línea.
5. Fije la sirena a la superficie de montaje.
6. Compruebe que la sirena funciona correctamente.

Garantía

Todos los dispositivos cuentan con una garantía válida a partir de la fecha de fabricación. La fecha de fabricación se puede comprobar en la etiqueta adhesiva con el código que se encuentra en la parte trasera del dispositivo. Para devolver productos para el servicio de garantía, comuníquese con su distribuidor local para obtener más detalles.

BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИНСТАЛИРАНЕ

Обща информация

SF50 е конвенционална sirena с флаш и един вход за свързване към конвенционален пожарозвестителен панел.

SF50 е предназначена само за вътрешен монтаж. Sирената е с компактни размери и е подходяща за монтаж върху гладки повърхности. Монтажът е лесен без необходимост от разглобяване на корпуса на sireната. Закрепянето към монтажната повърхност е чрез един винт.

Инструкции за инсталиране

Внимание: Изключете захранването на линията преди да инсталирате sireна SF50!

1. Проводниците свързващи sireната с контролния панел, трябва да са прокарани в скрита електрическа инсталация, за да се осигури правилен монтаж на SF50 и плътно прилягане към монтажната повърхност.
2. Отбележете мястото за закрепяне и подгответе подходящи фиксиращи елементи според монтажната повърхност.
3. Свържете sireната към пожарната линия според диаграмата на свързване, като задължително спазвате поляритета на връзката.
4. При необходимост, използвайте пространството над платката, за да аранжирате захранващите проводници.
5. Монтирайте sireната.
6. Тествайте sireната за правилна работа.

Гаранция

Всички устройства притежават гаранция валидна от датата на производство. Датата на производство е отбелязана върху стикера, залепен на задния носач на устройството.

За да върнете изделия за гаранционен сервиз се обръщайте към вашия регионален дистрибутор.

FR INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Généralités

SF50 est une sirène d'alarme incendie classique avec stroboscope qui présente une entrée pour le raccordement à un panneau d'alarme incendie classique.

Le modèle SF50 est conçu pour un usage intérieur uniquement. Cette sirène est de taille compacte et peut être installée sur des surfaces planes. Le montage est facile, sans nécessité démonter une quelconque partie du corps de la sirène. La fixation se fait par une seule vis.

Instructions d'installation

Attention : Mettre le circuit de ligne hors tension avant d'installer la sirène d'alarme incendie SF50 !

1. Les fils de ligne, qui relient la sirène au panneau de commande, doivent être acheminés dans une installation électrique dissimulée afin de permettre le montage correct de la SF50 et une bonne tenue sur la surface.
2. Marquer le point de fixation de la sirène et préparer des éléments de fixation adaptés en fonction de la surface de montage.
3. Raccorder la sirène à la ligne d'incendie selon le schéma de câblage en respectant strictement la polarité.
4. Si nécessaire, utiliser l'espace vide au-dessus de la carte électronique pour disposer les fils de ligne.
5. Fixer la sirène sur la surface de montage.
6. Vérifier le bon fonctionnement de la sirène.

Garantie

Tous les appareils bénéficient d'une garantie valable à partir de la date de fabrication. La date de fabrication peut être vérifiée par l'étiquette autocollante de code sur le support arrière de l'appareil. Pour retourner des marchandises pour le service de garantie, veuillez contacter votre distributeur local pour plus de détails.

TR KURULUM TALİMATI

Genel Bilgi

SF50, flaşlı konvansiyonel siren olup, konvansiyonel yangın ihbar panellerine bağlanmak için tek girişi vardır.

SF50, sadece iç mekan montajı için tasarlanmıştır. Siren boyutları kompakttır ve düzgün yüzeyler üzerine montaj için uygundur. Siren gövdesini sökmeye gerek kalmadan montaj oldukça kolaydır. Montaj yüzeyine sabitlenmesi bir vida ile yapılmaktadır.

Kurulum Talimatı

Dikkat: SF50 sireninin kurulum işlemine geçmeden önce çevrim hattı güç beslemesini kapatınız!

1. SF50'nin doğru bir şekilde montajının yapılabilmesi ve montaj yüzeyine tam yatması için sirenin kontrol paneline bağlanması için kullanılan kablolar gizli bir şekilde döşenmiş olmalıdır.
2. Sabitleme yerini işaretleyin ve montaj yüzeyine göre uygun sabitleme elemanları hazırlayın.
3. Sireni, verilen bağlantı diyagramına uygun olarak ve polariteye uyarak yangın ihbar hattına bağlayın.
4. Besleme iletkenlerini düzenlemek için gerekli olması halinde devre kartı üzerindeki boş mesafeyi kullanın.
5. Sirenin montajını yapın.
6. Sirenin doğru çalışıp çalışmadığını test edin.

Garanti Bilgisi

Bütün cihazların üretim tarihinden itibaren geçerli olmak üzere garantisi vardır. Üretim tarihi, cihazın arka tarafına yapıştırılan etiket üzerinde gösterilmiştir.

Garanti kapsamında tamirler için yerel distribütörünüze başvurunuz.

DE INSTALLATIONSANLEITUNG

Allgemeine Informationen

SF50 ist eine konventionelle Sirene mit einer Blitzleuchte und einem Eingang zum Anschluss an eine konventionelle Brandwarnanlage.

SF50 ist ausschließlich für die Innenmontage ausgelegt. Die Sirene ist kompakt und eignet sich zur Montage auf glatten Oberflächen. Die Montage erfolgt einfach und ohne Abbau des Gehäuses der Sirene. Die Befestigung zur Montageoberfläche erfolgt über eine Schraube.

Installationsanleitung

Achtung: Schalten Sie die Spannungsversorgung aus, bevor Sie mit der Installation der Sirene SF50 anfangen!

1. Die Kabel, die die Sirene mit der Warnanlage verbinden, müssen in einer Unterputz-Installation verlegt werden, damit die Montage der SF50 richtig ausgeführt wird und die Sirene gut auf der Montageoberfläche anliegt.
2. Markieren Sie den Befestigungsort und bereiten Sie geeignete Befestigungselemente entsprechend der Montageoberfläche vor.
3. Schließen Sie die Sirene gemäß dem Anschlussplan an die Brandwarnanlage an und achten Sie dabei immer auf die Polarität der Verbindung.
4. Verwenden Sie gegebenenfalls den Platz über der Platine, um die Verbindungsleiter anzuordnen.
5. Montieren Sie die Sirene.
6. Testen Sie die Sirene auf Funktionsfähigkeit.

Garantie

Alle Geräte verfügen über eine Garantie, die ab Herstellungsdatum gilt. Das Herstellungsdatum ist auf dem Aufkleber auf der Rückseite des Geräts angegeben.

Für Reparaturen oder Umtausch von Geräten im Rahmen der Garantiefrist wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Händler.